

## MOTTO

إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ

Sesungguhnya orang yang paling mulia di antara kamu di sisi Allah ialah orang yang paling takwa (Q.S. Al-Hujurat ayat 13)

Karena kami yakin pengaruh pendidikan besar bagi para wanita, agar wanita lebih cakap melakukan kewajibannya yang diserahkan alam sendiri ke dalam tangannya menjadi ibu pendidikan manusia pertama-tama. (R.A. Kartini)

## **PERSEMBAHAN**

Skripsi ini penulis persembahkan kepada:

- Ibu dan Bapak (Imtiyahan dan Suhariato),  
terima kasih atas segala yang kalian berikan  
kepadaku.
- Adik-adikku (Afafi, Adil, dan Ajmal)
- Almamater Universitas Sebelas Maret Surakarta

## KATA PENGANTAR

*Alhamdulillah 'l-Lahi Rabbi 'l-'Ālamīn*, penulis panjatkan kepada Allah Swt yang telah memberikan segala rahmat dan rida-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Selawat dan salam selalu tercurah kepada Nabi Muhammad saw, keluarga, sahabat, dan para umatnya.

Penulis mengucapkan terima kasih kepada pihak-pihak yang telah membantu selama proses penyelesaian skripsi ini. Semoga Allah selalu memudahkan semua urusan pihak-pihak yang telah membantu penulis. Berikut ini adalah pihak-pihak tersebut.

1. Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., Ph.D., selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta, yang telah memberikan kesempatan bagi penulis untuk menyelesaikan skripsi.
2. Dra. Chattri Sigit Widyastuti, M.Hum., selaku Kepala Program Studi Sastra Indonesia Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta, yang telah memberikan bantuan dan kemudahan kepada penulis sejak masih kuliah hingga saat ini.
3. Drs. Wiranta, M.S., selaku pembimbing akademis yang bersedia memberikan saran dalam proses perkuliahan.
4. Dr. Istadiyantha, M.S., selaku pembimbing skripsi yang telah membimbing dengan teliti, sabar, dan penuh pengertian. Terima kasih atas waktu yang Bapak sisihkan untuk membimbing penulis.

5. Asep Yudha Wirajaya, S.S., M.A., selaku dosen penelaah yang telah memberikan banyak saran demi terselesaikannya skripsi ini.
6. Bakdal Ginanjar, S.S., M.Hum., selaku sekretaris yang telah meluangkan waktunya untuk datang menguji penulis.
7. Bapak dan ibu dosen Program Studi Sastra Indonesia Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta. Terima kasih atas segala ilmu yang ditularkan kepada penulis.
8. Ibu dan bapak yang memberikan berbagai macam bantuan dan dukungan yang tiada henti.
9. Teman-teman Filologi, Wahid, Amir, Erwin, Zaki, Awik, Fenty, Ika, Isti, Isna, Nadia, Nidaul, Niemas, dan Nurhaifah.
10. Teman-teman Sastra Indonesia angkatan 2012. Pertemanan ini tidak akan terlupakan.
11. Sahabat-sahabat Solo Nopitasari, Alvie, Alieza terimakasih untuk bantuan dan dukungannya selama empat tahun ini.
12. Teman-teman SBC Spesial Cah Kangkung, kalian adalah pelipur lara dalam proses panjang ini. Terima kasih teman!
13. Semua pihak yang memberikan berbagai bentuk bantuan kepada penulis selama proses mengerjakan skripsi.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih saja terdapat kekurangan. Oleh karena itu, penulis mengharapkan kritik dan saran dari para pembaca sebagai bahan perbaikan. Semoga skripsi ini dapat menambah wawasan ilmu pengetahuan dan bermanfaat bagi semua pihak.

Surakarta, 27 September 2017

Penulis

Nur Ashylatuz Zuhroh Al Mushi

## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PENGESAHAN.....	ii
HALAMAN PERSETUJUAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN .....	iv
HALAMAN MOTTO .....	v
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	vi
KATA PENGANTAR .....	vii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR GAMBAR .....	xii
DAFTAR TABEL.....	xiii
DAFTAR SINGKATAN .....	xiv
ABSTRAK.....	xv
BAB I PENDAHULUAN .....	1
A. ....	Lat
ar Belakang Masalah.....	1
B.....	Pe
mbatasan Masalah .....	11
C.....	Ru
musan Masalah.....	11

D. ....	Tuj
uan Penelitian .....	11
E.....	Ma
nfaat Penelitian.....	12
F. ....	Sist
ematika Penulisan.....	12
<b>BAB II KAJIAN PUSTAKA DAN KERANGKA PIKIR .....</b>	<b>14</b>
A. ....	Kaji
an Pustaka.....	14
1. ....	Pen
elitian Terdahulu .....	14
2. ....	Lan
dasan Teori .....	21
B.....	Ker
angka Pikir .....	28
<b>BAB III METODE PENELITIAN.....</b>	<b>30</b>
A. ....	Jeni
s Penelitian .....	30
B.....	Obj
ek Penelitian.....	30
C.....	Su
mber Data Penelitian .....	31
D. ....	Met
ode Penyuntingan Teks .....	31

E.....	Met
ode Pengkajian Teks .....	32
F.....	Tek
nik Analisis Data.....	33
G. ....	Tek
nik Penarikan Simpulan .....	33
BAB IV SUNTINGAN TEKS .....	34
A. ....	Inv
entarisasi Naskah.....	34
B.....	Des
kripsi Naskah A.....	39
C.....	Des
kripsi Naskah B .....	49
D. ....	Per
bandingan Naskah .....	57
E.....	Krit
ik Teks.....	102
F. ....	Sun
tingan Teks .....	106
1. ....	Ped
oman Suntingan.....	106
2. ....	Sun
tingan Teks Hikayat Putri Jauhar Mahaligai.....	111

3.....	Daf
tar Kata Sukar.....	144
BAB V ANALISIS .....	147
A. ....	Ide
ntifikasi Tokoh Perempuan dan Analisis Citra Perempuan .....	149
1.....	Ide
ntifikasi Tokoh Perempuan .....	149
a.....	Putr
i Jauhar Mahaligai .....	149
b.....	Pel
ukis .....	159
2.....	Citr
a Perempuan.....	162
a.....	Citr
a Perempuan Sebagai Makhluk Individu .....	162
1. Citra Fisik Putri Jauhar Mahaligai dalam HPJM .....	163
2. Citra Psikis Putri Jauhar Mahaligai dalam HPJM.....	163
b.....	Citr
a Perempuan Sebagai Makhluk Sosial .....	164
c.....	Citr
a Perempuan sebagai Hamba Allah.....	167
1. Taat Kepada Allah.....	169
B.....	Ide
ntifikasi Tokoh laki-laki.....	171



1. ....	Raj
a Syah Johan.....	171
2. ....	Sult
han Harun Rasyid.....	173
3. ....	Sya
h Mardan .....	176
4. ....	Kad
i Baghdad .....	178
5. ....	Sar
afa.....	180
6. ....	Me
nteri Celaka .....	181
7. ....	Bay
aperi.....	183
8. ....	Zan
gki.....	185
C.....	Nad
a dan Suasana Cerita .....	186
BAB VI PENUTUP .....	190
A. ....	Sim
pulan.....	190
B.....	Sar
an.....	192
DAFTAR PUSTAKA .....	193

LAMPIRAN .....	196
Lampiran 1 Hikayat Putri Jauhar Mahaligai .....	196

## DAFTAR GAMBAR

Gambar 1	Tulisan Judul Naskah .....	39
Gambar 2	Pemakaian Tanda Baca .....	44
Gambar 3	Penomoran Naskah.....	45
Gambar 4	Penulis atau Penyalin Naskah .....	46
Gambar 5	Bukti Kepemilikan .....	47
Gambar 6	Keadaan Naskah B .....	50

## DAFTAR TABEL

Tabel 1	Klasifikasi Data .....	38
Tabel 2	<i>Catchword</i> .....	53
Tabel 3	Umur Naskah.....	58
Tabel 4	Perbandingan Kandungan Isi Teks HPJM dan HJM.....	59
Tabel 5	Perbandingan Sekuen teks HPJM.....	65
Tabel 6	Lakuna .....	101
Tabel 7	Adisi.....	104
Tabel 8	Substitusi .....	104
Tabel 9	Ketidakkonsistenan.....	105
Tabel 10	Pedoman Transliterasi Arab-Latin.....	110
Tabel 11	Tambahan Huruf Arab Melayu dan Angka Arab .....	110
Tabel 12	Daftar Kata Sukar .....	144

## DAFTAR SINGKATAN

dkk.	: dan kawan-kawan
dll.	: dan lain-lain
dsb.	: dan sebagainya
H	: Hijriah
HJM	: <i>Hikayat Johan Manikam</i>
HPJM	: <i>Hikayat Putri Jauhar Mahaligai</i>
HDT	: <i>Hikayat Darma Ta'siya</i>
HR.	: Hadis Riwayat
Indo	: Indonesia
JUMANTARA	: Jurnal Manuskrip Nusantara
KBBI	: Kamus Besar Bahasa Indoensia
KD	: Kamus Dewan
M	: Masehi
Ms	: manuskrip
P	: Peristiwa
PDF	: <i>Portable Document Format</i>
PNRI	: Perpustakaan Nasional Republik Indoensia
Q.S	: Al Quran Surat
r. a.	: <i>Radlia 'l-Lahu 'anhu</i>
saw	: <i>Shallallahu alaihi wa Sallam</i>
Swt	: <i>Subhanahu wa Ta'ala</i>

WRDM

: *Waana Ratu Dewi Maleka*

## ABSTRAK

Nur Ashylatuz Zuhroh Al Mushi. C0212052. 2017. *Hikayat Putri Jauhar Mahaligai Koleksi Houghton Library Harvard University: Suntingan Teks Dan Kajian Representasi Nilai Feminisme*. Skripsi: Program Studi Sastra Indonesia Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Permasalahan dalam penelitian ini, yaitu (1) Bagaimanakah suntingan teks HPJM, dan (2) Bagaimanakah citra perempuan dalam teks HPJM? Tujuan penelitian ini adalah menyediakan suntingan teks HPJM. Selain itu, bertujuan pula untuk mendeskripsikan citra perempuan dalam teks HPJM. Metode yang digunakan dalam penelitian berupa metode kualitatif. Sumber data berasal dari naskah HPJM berkode Miss 881 yang terdiri atas tiga teks, yakni Hikayat *Darma Ta'siah*, *Hikayat Putri Jauhar Mahaligai*, dan *Sabilal al-Muhtadin li'taffa'uh fi Amral Din*. Naskah ini tersimpan di Houghton Library, Harvard University, Cambridge, MA02138, Amerika Serikat. Metode penyuntingan yang digunakan adalah metode landasan. Teknik yang digunakan dalam analisis data ialah pemecahan masalah menggunakan suntingan HPJM dan analisis kajian representasi feminisme mengenai citra perempuan dalam HPJM. Sementara teknik penarikan kesimpulan dilakukan secara deduktif dan induktif.

Kritik teks yang terdapat dalam *Hikayat Putri Jauhar Mahaligai* adalah terdapat kesalahan salin tulis dan ketidakkonsistenan yang terdiri atas 6 lakuna, 8 adisi, 18 substitusi, dan 3 ketidakkonsistenan penulis. Representasi nilai feminisme terhadap teks *Hikayat Putri Jauhar Mahaligai* menghasilkan tiga uraian. Pertama, mengidentifikasi beberapa tokoh perempuan yang terdapat dalam karya tersebut dengan mencari kedudukannya dalam masyarakat. Kedua, mengidentifikasi tokoh laki-laki yang memiliki keterkaitan dengan tokoh perempuan yang diamati. Ketiga, mengamati sikap pengarang dari nada dan suasana cerita yang dihadirkan dalam karya tersebut.

**Kata kunci:** *Hikayat Putri Jauhar Mahaligai, teks, suntingan, representasi dan feminisme*